

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Heizlüfter 2,0 kW 150 m³/h [904471]

STIER Heizlüfter 3,3 kW 380 m³/h [903130]

STIER Heizlüfter 9,0 kW 1150 m³/h [904472]



Operating instructions (EN)

Instrucciones de Uso (ES)

Mode d'emploi (FR)

Istruzioni d'uso (IT)

Gebruiksaanwijzing (NL)

Instrukcja obsługi (PL)

Bruksanvisning (SV)

Version: 2022-06-24

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de

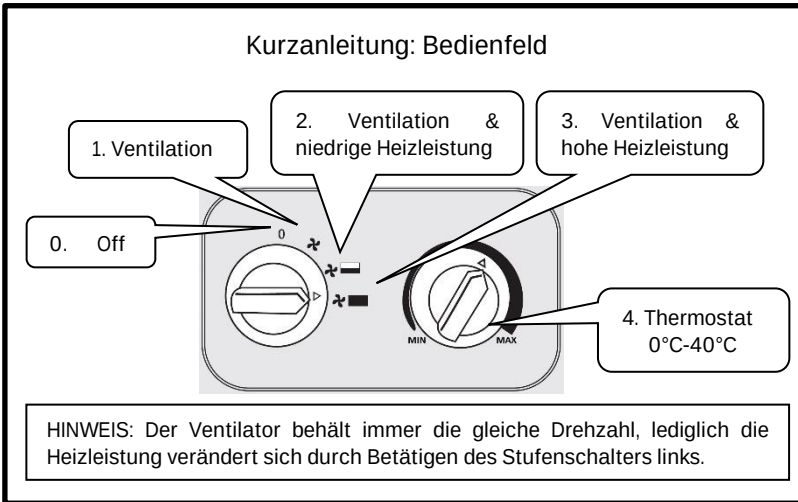
DE	Originalbetriebsanleitung.....	3
EN	Operating instructions.....	10
ES	Instrucciones de Uso.....	17
FR	Mode d'emploi	24
IT	Istruzioni d'Uso.....	32
NL	Gebruiksaanwijzing	39
PL	Instrukcja obsługi.....	46
SV	Bruksanvisning	54

DE Originalbetriebsanleitung

STIER Heizlüfter

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort	4
2	Allgemeine Hinweise	4
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen	4
3	Sicherheitsanweisung	4
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	4
4	Produktübersicht	7
4.1	Technische Daten	7
5	Inbetriebnahme	8
5.1	Vor Inbetriebnahme	8
5.2	Betrieb	8
5.3	Verwendungszweck	8
6	Reinigung und Aufbewahrung	8
7	Entsorgung	9
8	Anmerkung	9



1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor

Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff die Stromzufuhr aus.



GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN - Vorsicht! Im Produkt befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.



GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START - Vorsicht! Das Produkt kann nach einem Stromausfall plötzlich neustarten.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Sicherheitsanweisung

Bitte stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass der Benutzer dieses Heizlüfters die zugehörigen Sicherheitsvorschriften gründlich durchgelesen und verstanden hat. Bei einer unsachgemäßen bzw. nicht bestimmungsgemäßen Verwendung

des Heizlüfters können Gefahren für die Gesundheit entstehen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungs-gemäßen Gebrauch des Heizlüfters.

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

1. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung mit der

Nennleistung übereinstimmt, das äußere Metall muss geerdet sein.

2. Rösten Sie keine Gegenstände auf der Oberfläche, um eine Verschmutzung der Oberfläche & Heizkomponente zu vermeiden, und du Lebensdauer zu erhalten.

3. Die Bedeutung der Abbildung in der Kennzeichnung ist "Nicht abdecken".



4. Stellen Sie das Heizgerät aufrecht hin und auf ebener und glatter Fläche.
5. Schalten Sie das Gerät während der Wartung aus.
6. Der Heizlüfter ist nicht für den Einsatz im Freien bei feuchtem Wetter, in Badezimmern oder in anderen nassen oder feuchten Umgebungen geeignet.
7. Bitte beachten Sie, dass der Heizlüfter sehr heiß werden kann und daher in einem sicheren Abstand zu brennbaren Gegenständen wie Möbeln, Vorhängen und dergleichen platziert werden sollte.

**VORSICHT**

Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf die Heizung des Lüfters nicht abgedeckt werden.

8. Der Heizlüfter darf sich nicht unmittelbar unter/vor einer Steckdose befinden.
9. Schließen Sie den Heizlüfter nicht mit einer Zeitschaltuhr oder einem anderen Gerät an, das das Gerät automatisch einschalten kann.

10. Der Heizlüfter darf nicht in Räumen aufgestellt werden, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase verwendet oder gelagert werden.

11. Sie dürfen andere Geräte nicht an die gleiche Steckdose wie den Heizlüfter anschließen.

**ACHTUNG**

Verwenden Sie diese Heizung nicht in unmittelbarer Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbades.

**VORSICHT**

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch den Hersteller oder dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

12. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Aufsicht oder Anweisung über den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Benutzers darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

13. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, die Reinigung und Benutzerpflege darf nicht von

Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

14. Kinder unter 3 Jahren sollten ohne ständige Aufsicht ferngehalten werden.
15. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
16. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
17. Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
18. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in der vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.



VORSICHT

Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.

WARNUNG: Dieser Heizofen ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diesen Heizofen nicht in kleinen Räumen, wenn diese von Personen bewohnt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum selbständig zu verlassen, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.



VORSICHT

Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen geschenkt werden.



GEFAHR

Diese Heizung ist nicht von Personen zu bedienen, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, es wird eine ständige Überwachung durchgeführt.



VORSICHT

Wenn Sie den Heizer ausschalten möchten, schalten Sie ihn bitte zuerst am Bedienfeld aus. Trennen Sie die Stromversorgung nicht direkt, bis das Heizgerät automatisch stoppt.

4 Produktübersicht

4.1 Technische Daten

		STIER Heizlüfter 2,0 kW 150 m³/h (904471)	STIER Heizlüfter 3,3 kW 380 m³/h (903130)	STIER Heizlüfter 9,0 kW 1150 m³/h (904472)
Leistung Stufe 1/2	W	1000 / 2000	1650 / 3300	4500 / 9000
Netzspannung	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Luftleistung	m³/h	150	380	1150
Schutzklasse I		IP24	IP24	IP24

Informationsanforderungen für elektrische lokale Raumheizgeräte:

Modell-Nr.		904471	903130	904472	Einheit
Wärmeabgabe					
Nennwärmeleistung	P _{nom}	2,0	3,3	9,0	kW
Mindestwärmeleistung (indikativ)	P _{min}	1,0	1,65	4,5	kW
Max. kontinuierliche Heizleistung	P _{max,c}	2,0	3,3	9,0	kW
Hilfsstromverbrauch					
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Bei minimaler Heizleistung	el _{min}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Im Standby-Modus	el _{sb}	0	0	0	kW
Art der Wärmezufuhr, nur für lokale Raumheizgeräte mit elektrischer Speicherung (wählen Sie eines aus)					
manuelle Steuerung der Wärmebelastung, mit integriertem Thermostat					[nein]
manuelle Wärmeladeregulierung mit Raum- und/oder Außentemperatur-Rückmeldung					[nein]
elektronische Heizladeregulierung mit Raum- und/oder Außentemperaturrückmeldung					[nein]
lüfterunterstützte Wärmeabgabe					[nein]
Art der Wärmeleistung / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine)					
einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung					[nein]
Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung					[nein]
mit mechanischem Thermostat Raumtemperaturregelung					[ja]
mit elektronischer Raumtemperaturregelung					[nein]
elektronische Raumtemperaturregelung + Tagesschaltuhr					[nein]
elektronische Raumtemperaturregelung + Wochenschaltuhr					[nein]
Andere Steuerungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)					
Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung					[nein]
Raumtemperaturregelung, mit Erkennung offener Fenster					[nein]
mit Abstandsregelungsoption					[nein]
mit adaptiver Startregelung					[nein]
mit Arbeitszeitbegrenzung					[nein]
mit schwarzem Lampensensor					[nein]

5 Inbetriebnahme

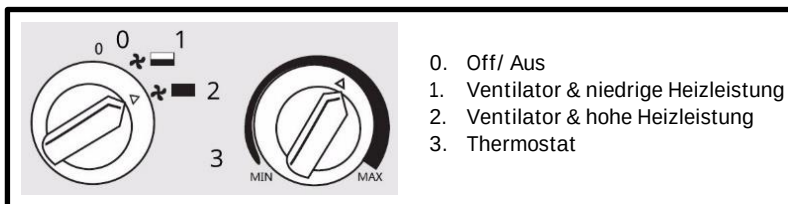
5.1 Vor Inbetriebnahme

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und lesen Sie die Sicherheitshinweise. Überprüfen Sie dann das Gerät auf bereits bestehende Beschädigungen. Stellen Sie den Heizlüfter in einer passenden Umgebung in der Nähe einer

Netzsteckdose auf. Verbinden Sie den Heizlüfter mit dem Sicherheitsstecker und schalten Sie den Heizlüfter durch Betätigen des Drehschalters ein.

5.2 Betrieb

- Schließen Sie das Gerät am Stromnetz an.
- Drehen Sie den Schalter, wählen Sie die gewünschte Einstellung.
- Drehen Sie das Thermostat, um die Temperatur zuwählen (0-40°C), der Heizlüfter beginnt zu arbeiten.
- Vor dem Abschalten des Heizlüfters ist das Thermostat auf 0°C zu stellen, sodass es 3 Minuten lang abkühlen kann



ACHTUNG

Wenn Sie den Heizlüfter ausschalten möchten, setzen Sie den Stufenschalter auf 0 und warten bis der Ventilator automatisch abschaltet bevor Sie die Verbindung zum Stromnetz trennen.

5.3 Verwendungszweck

Dieser Heizlüfter ist für den Innen- und Außeneinsatz geeignet. Die typische Verwendung des Heizlüfters umfasst die folgenden Bereiche: (Beispielhafte Anwendungsgebiete)

- Lager- und Werkhallen
- Bootsschuppen
- Garagen
- Baucontainern u.v.m.

6 Reinigung und Aufbewahrung

- Ziehen Sie vor der Reinigung des Gerätes den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gehäuse kann leicht verschmutzen, wischen Sie es oft mit einem weichen Schwamm ab. Bei stark verschmutzten Teilen wischen Sie den Heizlüfter mit einem Schwamm ab, der in lauwarmes Wasser und mildes Reinigungsmittel getaucht wurde, und trocknen Sie das Heizgehäuse mit einem sauberen Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt!
- Spritzen Sie kein Wasser auf den Heizkörper, verwenden Sie niemals Lösungsmittel wie Benzin, Isoamylacetat, Toluol usw. zur Reinigung des Heizkörpers, um das Gehäuse zu schützen.
- Wenn Sie das Heizgerät aufbewahren, lassen Sie es zuerst abkühlen, halten Sie es trocken. Dann mit einem Plastikbeutel abdecken, in die

DE - Originalbetriebsanleitung

Verpackungskiste legen und an einem trockenen, belüfteten Ort aufbewahren.

- Sollten Sie das Gerät reparieren lassen müssen, so vergewissern Sie sich, dass die lokale Gesetzgebung eingehalten wird.
- Um die maximale Wärmeableitung beizubehalten, sollten Sie regelmäßig

angehäuften Staub und Schmutz vom Gerät entfernen. Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger oder anderweitig unter Druck gesetztes Wasser, um den Heizlüfter zu reinigen. Außerdem sollten Sie den Kontakt mit ätzendem Wasser vermeiden.

7 Entsorgung



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten

müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

8 Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser

Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden.

9 EU-Konformitätserklärung

Wir,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklären, dass die EU-Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wird und sich auf das folgende Produkt bezieht:

STIER Heizlüfter 2,0 kW 150 m³/h

EAN: 4251709615682

STIER Heizlüfter 3,3 kW 380 m³/h

EAN: 4260439001306

STIER Heizlüfter 9,0 kW 1150 m³/h

EAN: 4251709615699

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen Union:

2014/35/EU, 2014/30/EU

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:

EN 60335-2-30:2009+A11, EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-11:2000, EN 61000-3-12:2011, EN 55014-1:2017

Hersteller-Unterschrift:

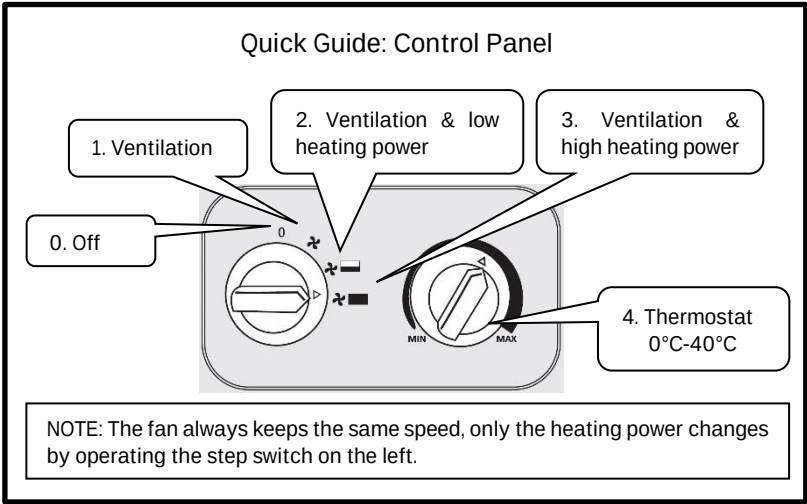
(Maximilian Selow, Geschäftsführer)
Berlin, 24.06.2022

EN Operating instructions

STIER Fan Heater

Table of contents

1	Foreword	11
2	General notes	11
2.1	General safety instructions and markings	11
3	Safety instruction	11
3.1	Intended use	11
4	Product overview	13
4.1	Technical Data	13
5	Commissioning	14
5.1	Before commissioning	14
5.2	Operation	15
5.3	Intended use	15
6	Cleaning and storage	15
7	Disposal	15
8	Note	16
9	EU - Declaration of Conformity	16



1 Foreword

These original operating instructions provide all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must

be read carefully before commissioning the product and then followed. Only in this way can accidents be avoided, and the warranty be guaranteed.

2 General notes



READING THE OPERATING INSTRUCTIONS: Read the operating instructions carefully before setting up, operating or intervening on the product.



DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Switch off the power supply before any intervention.



HAZARD FROM HOT SURFACES - Caution! There are some parts in the product that can become very hot.



DANGER FROM SINGLE START - Caution! The product may restart suddenly after a power failure.

2.1 General safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are indicated by the following pictograms:



DANGER

Indicates instructions that must be followed exactly in order to exclude danger to life and limb of persons.



ATTENTION

Indicates instructions that must be followed exactly to prevent material damage and/or destruction.



CAUTION

Indicates instructions that must be followed precisely to prevent injury to persons.



NOTE

Indicates technical or factual necessities that require special attention.

3 Safety instruction

Before operating this fan heater, please ensure that the user has thoroughly read and understood the associated safety instructions. Improper or non-intended use of the

fan heater may result in health hazards. Only the complete observance of all safety instructions and information enables the intended use of the fan heater.

3.1 Intended use

1. Make sure that the power supply is in accordance with the rated power, the outer metal must be grounded.
2. Do not roast any objects on the surface to avoid contamination of

the surface & heating component and maintain your life. Do not scrape the component.

3. The meaning of the figure in the marking is "Do not cover".



4. Place the heater upright and on a level and smooth surface.
5. Switch off the device during maintenance.
6. The fan heater is not suitable for outdoor use in humid weather, bathrooms or other wet or damp environments.
7. Please note that the fan heater can become very hot and should therefore be placed at a safe distance from combustible objects such as furniture, curtains and the like.



CAUTION

To avoid overheating, do not cover the fan heater.

8. The fan heater must not be located directly below/before a power outlet.
9. Do not connect the fan heater with a timer or any other device that can automatically turn on the unit.
10. The fan heater must not be installed in rooms where flammable liquids or gases are used or stored.
11. You must not connect other devices to the same outlet as the fan heater.



ATTENTION

Do not use this heater in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.



CAUTION

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service department or a similarly qualified person to avoid a hazard.

12. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

13. Children must not play with the device, cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
14. Children under 3 years of age should be kept away without constant supervision.

15. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

16. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
17. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
18. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

 **CAUTION**

Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

WARNING: This heater is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

 **CAUTION**

Some parts of this product may become very hot and cause burns. Special attention must be paid to the presence of children and vulnerable persons.

 **DANGER**

This heater is not to be operated by persons unable to leave the room alone unless constant supervision is provided.

 **CAUTION**

If you want to turn off the heater, please turn it off at the control panel first. Do not disconnect the power supply directly until the heater stops automatically.

4 Product overview

4.1 Technical Data

		STIER fan heater 2,0 kW 150 m³/h (904471)	STIER fan heater 3,3 kW 380 m³/h (903130)	STIER fan heater 9,0 kW 1150 m³/h (904472)
Power level 1/2	W	1000 / 2000	1650 / 3300	4500 / 9000
Mains voltage	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Air performance	m³ /h	150	380	1150
Protection class I		IP24	IP24	IP24

EN - operating instructions

Information requirements for electric local space heaters:

Model no.		904471	903130	904472	Unit
Heat output					
Nominal heat output	P_{nom}	2,0	3,3	9,0	kW
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1,0	1,65	4,5	kW
Max. continuous heating power	$P_{max,c}$	2,0	3,3	9,0	kW
Auxiliary power consumption					
At nominal heat output	el_{max}	N/A	N/A	N/A	kW
At minimum heating power	el_{min}	N/A	N/A	N/A	kW
In standby mode	el_{sb}	0	0	0	kW
Type of heat supply, only for local space heaters with electric storage (select one).					
manual control of heat load, with integrated thermostat					[no]
Manual heat load control with room and/or outdoor temperature feedback					[no]
electronic heater control with room and/or outside temperature feedback					[no]
fan assisted heat dissipation					[no]
Type of heat output / room temperature control (choose one)					
single stage heating power and no room temperature control					[no]
Two or more manual steps, no room temperature control					[no]
with mechanical thermostat room temperature control					[yes]
with electronic room temperature control					[no]
electronic room temperature control + day timer					[no]
electronic room temperature control + weekly timer					[no]
Other control options (multiple selection possible)					
Room temperature control, with presence detection					[no]
Room temperature control, with open window detection					[no]
with distance control option					[no]
with adaptive start control					[no]
With working time limit					[no]
with black lamp sensor					[no]

5 Commissioning

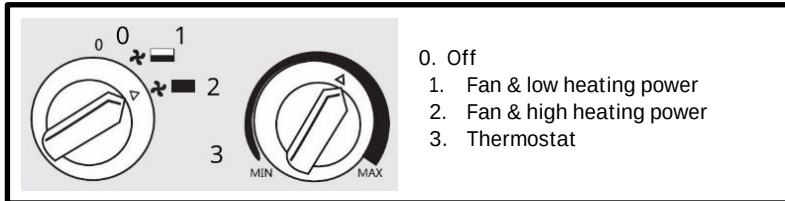
5.1 Before commissioning

Remove all packaging materials and read the safety instructions. Then check the device for any pre-existing damage. Place the fan heater in a suitable environment near a power outlet.

Connect the fan heater to the safety plug and switch on the fan heater by pressing the rotary switch.

5.2 Operation

- Connect the device to the power supply.
- Turn the switch, select the desired setting.
- Turn the thermostat to select the temperature (0-40°C), the fan heater starts to work.
- Before switching off the fan heater, set the thermostat to 0°C so that it can cool down for 3 minutes.



0. Off
1. Fan & low heating power
 2. Fan & high heating power
 3. Thermostat



ATTENTION

If you want to turn off the fan heater, please turn off the fan heater first. Do not turn off the power directly until the fan heater stops automatically.

5.3 Intended use

This fan heater is suitable for indoor and outdoor use. Typical use of the fan heater includes the following areas: (Example areas of use)

- Warehouses and workshops
- Garages
- Boathouses
- Construction containers and much more.

6 Cleaning and storage

- Before cleaning the device, unplug it from the power outlet and let it cool down.
- The housing may get dirty easily, wipe it often with a soft sponge. For heavily soiled parts, wipe the heater with a sponge dipped in lukewarm water and mild detergent, and dry the heater housing with a clean cloth. Make sure that no water gets inside the device!
- Do not splash water on the heater, never use solvents such as gasoline, isoamyl acetate, toluene, etc. to clean the heater to protect the casing.
- When you store the heater, let it cool down first, keep it dry. Then cover it with a plastic bag, put it into the packing case and store it in a dry, ventilated place.
- If you need to have the unit repaired, make sure that local legislation is complied with.
- To maintain maximum heat dissipation, periodically remove accumulated dust and dirt from the unit. Never use a pressure washer or otherwise pressurized water to clean the fan heater. You should also avoid contact with corrosive water.

7 Disposal



This old device can be handed over to a disposal point where it will be disposed of in accordance with the national Recycling and Waste Management Act. The device and its accessories are composed of a

wide variety of materials. Defective components must be treated as special waste and disposed of in accordance with the legal regulations. The packaging consists of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

8 Note

The operating instructions are subject to change without notice. Our company assumes no responsibility for the loss of products. The contents of these operating instructions cannot be used as a reason to use the product for other applications.

9 EU - Declaration of Conformity

We,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstrasse 224

10969 Berlin

declare that the EU declaration of conformity is issued under our sole responsibility and relates to the following product:

STIER fan heater 2,0 kW 150 m³/h

EAN: 4251709615682

STIER fan heater 3,3 kW 380 m³/h

EAN: 4260439001306

STIER fan heater 9,0 kW 1150 m³/h

EAN: 4251709615699

The subject matter of the declaration described above is following the relevant harmonization legislation of the European Union:

2014/35/EU, 2014/30/EU

The following harmonized standards and technical specifications have been applied:

EN 60335-2-30:2009+A11, EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-11:2000, EN 61000-3-12:2011, EN 55014-1:2017

Manufacturer signature:



(Maximilian Selow, Managing Director)

Berlin, 24.06.2022

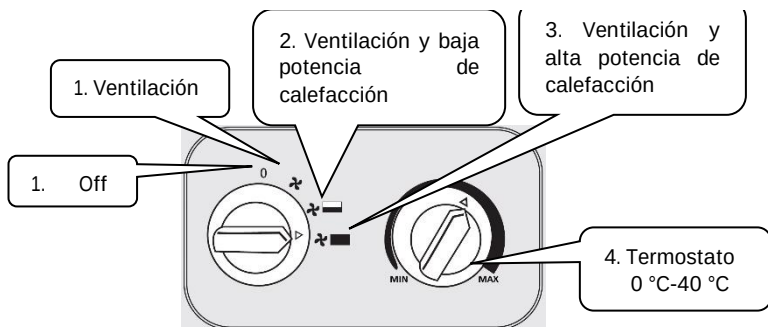
ES Instrucciones de Uso

STIER Radiador

Índice

1	Prólogo	18
2	Indicaciones generales	18
2.1	Identificación e indicaciones de seguridad generales.....	18
3	Instrucción de seguridad	18
3.1	Uso conforme a lo previsto	18
4	Vista general del producto	21
4.1	Especificaciones técnicas	21
5	Puesta en marcha.....	22
5.1	Antes de la puesta en marcha.....	22
5.2	Funcionamiento	22
5.3	Finalidad de uso	22
6	Limpieza y almacenamiento	22
7	Eliminación.....	23
8	Observación	23
9	Declaración de conformidad UE.....	23

Instrucciones resumidas: Panel de mando



NOTA: El ventilador siempre mantiene el mismo número de revoluciones, solo cambia la potencia de calefacción pulsando el interruptor de pasos de la izquierda.

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben

leerse y seguirse cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar los accidentes y asegurar la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes utilizar el producto o realizar cualquier operación en él.



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA - ¡Precaución! Apague la alimentación antes de cada operación.



PELIGRO POR SUPERFICIES CALIENTES - ¡Precaución! Hay algunas piezas en el producto que pueden calentarse mucho.



PELIGRO POR ARRANQUE REPENTINO - ¡Precaución! El producto puede reiniciarse repentinamente después de un fallo de alimentación.

2.1 Identificación e indicaciones de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica instrucciones que deben seguirse exactamente para descartar un riesgo para la vida y la integridad física de las personas.



ATENCIÓN

Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para evitar daños materiales o destrozos.



PRECAUCIÓN

Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.



NOTA

Identifica necesidades técnicas o materiales que requieren atención especial.

3 Instrucción de seguridad

Asegúrese de que el usuario de este radiador ha leído y comprendido bien las normas de seguridad antes de ponerlo en funcionamiento. El uso inadecuado o no previsto del radiador

puede provocar riesgos para la salud. Solo se puede utilizar adecuadamente si se siguen todas las indicaciones e información de seguridad del radiador.

3.1 Uso conforme a lo previsto

1. Asegúrese de que la alimentación eléctrica coincide con la potencia

nominal; el metal exterior debe estar conectado a tierra.

2. No asar objetos sobre la superficie para evitar la contaminación de la superficie y del componente de calefacción, y mantener su vida útil. Schaben Sie das Bauteil nicht ab.
3. El significado de la figura en la etiqueta es “No cubrir”. 
4. Coloque el radiador en posición vertical y sobre una superficie plana y lisa.
5. Apague el dispositivo durante el mantenimiento.
6. El radiador no es adecuado para su uso en exteriores cuando haya humedad, en baños o en otros entornos húmedos o mojados.
7. Tenga en cuenta que el radiador puede calentarse mucho y, por lo tanto, debe colocarse a una distancia segura de objetos inflamables como muebles, cortinas y similares.



PRECAUCIÓN

Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra la calefacción del radiador.

8. El radiador no debe estar situado directamente debajo/delante de una toma de corriente.
9. No conecte el radiador a un reloj programador u otro dispositivo que pueda encender automáticamente el dispositivo.
10. El radiador no debe instalarse en salas en las que se utilicen o almacenen líquidos o gases inflamables.

11. No conecte otros dispositivos a la misma toma de corriente que el radiador.



ATENCIÓN

No utilice esta calefacción en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.



PRECAUCIÓN

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su personal de servicio o por una persona cualificada para evitar situaciones de peligro.

12. Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
13. Los niños no deben jugar con el aparato; los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el cuidado sin supervisión.
14. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados si están sin supervisión constante.
15. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o

con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que conlleva.

16. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por los niños sin supervisión.
17. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén continuamente supervisados.
18. Los niños de entre 3 y 8 años sólo podrán encender y apagar el aparato si éste ha sido colocado o instalado en su posición de funcionamiento normal y si han sido supervisados o instruidos sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños a partir de 3 años y menores de 8 no deben enchufar, regular y limpiar el aparato ni realizar el mantenimiento del usuario.

**PRECAUCIÓN**

Algunas partes de este producto pueden calentarse mucho y causar

quemaduras. Hay que prestar especial atención cuando haya niños y personas vulnerables.

ADVERTENCIA: Este calefactor no está equipado con un dispositivo para controlar la temperatura ambiente. No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir de la habitación por sí mismas, a menos que haya una supervisión constante.

**PRECAUCIÓN**

Algunas piezas de este producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se debe prestar especial atención a la presencia de niños y personas en riesgo.

**PELIGRO**

Esta calefacción no debe ser operada por personas que no puedan salir solas de la habitación, a menos que se lleve a cabo un control constante.

**PRECAUCIÓN**

Si desea apagar el radiador, apáguelo primero en el panel de control. No desconecte la alimentación eléctrica directamente hasta que el radiador se detenga automáticamente.

4 Vista general del producto

4.1 Especificaciones técnicas

		STIER Radiador 2,0 kW 150 m³/h (904471)	STIER Radiador 3,3 kW 380 m³/h (903130)	STIER Radiador 9,0 kW 1150 m³/h (904472)
Nivel de rendimiento 1/2	W	1000 / 2000	1650 / 3300	4500 / 9000
Tensión de red	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Rendimiento del aire	m³/h	150	380	1150
Nivel de protección I		IP24	IP24	IP24

Requisitos de información para radiadores eléctricos locales:

N.º de modelo		904471	903130	904472	Unidad
Disipación de calor					
Salida de calor nominal	P _{nom}	2,0	3,3	9,0	kW
Salida de calor mínima (indicativa)	P _{min.}	1,0	1,65	4,5	kW
Potencia de calefacción continua máx.	P _{máx.c}	2,0	3,3	9,0	kW
Consumo de energía auxiliar					
Con la potencia calorífica nominal	el _{máx.}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
Con una potencia de calefacción mínima	el _{min.}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
En modo de espera	el _{sb}	0	0	0	kW
Tipo de suministro de calor, solo para radiadores locales con almacenamiento eléctrico (seleccione uno)					
Control manual de la carga térmica, con termostato integrado					[no]
Control manual de la carga térmica con información de temperatura ambiente y/o exterior					[no]
Control electrónico de carga de calefacción con retroalimentación de temperatura ambiente y/o externa					[no]
Disipación de calor asistida por ventilador					[no]
Tipo de salida de calor / control de temperatura ambiente (seleccione uno)					
Potencia de calefacción de una etapa y sin control de temperatura ambiente					[no]
Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente					[no]
Control de temperatura ambiente con termostato mecánico					[sí]
Con control electrónico de temperatura ambiente					[no]
Control electrónico de temperatura ambiente + temporizador diario					[no]
Control electrónico de temperatura ambiente + temporizador semanal					[no]
Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple)					
Control de temperatura ambiente, con detección de presencia					[no]
Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta					[no]
Con opción de control de distancia					[no]
Con control de arranque adaptativo					[no]
Con limitación del tiempo de trabajo					[no]
Con sensor de lámpara negro					[no]

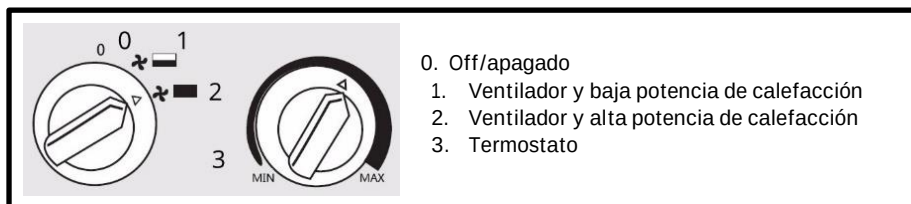
5 Puesta en marcha

5.1 Antes de la puesta en marcha

Retire todos los materiales de embalaje y lea las instrucciones de seguridad. A continuación, compruebe si hay daños en el dispositivo. Coloque el radiador en un entorno adecuado

5.2 Funcionamiento

- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Gire el mando para seleccionar el ajuste deseado.
- Al girar el termostato para seleccionar la temperatura (0-40 °C), el radiador comienza a funcionar.
- Antes de apagar el radiador, ajuste el termostato a 0 °C para que se enfríe durante 3 minutos



- 0. Off/apagado
- 1. Ventilador y baja potencia de calefacción
- 2. Ventilador y alta potencia de calefacción
- 3. Termostato



ATENCIÓN

Si desea desconectar el radiador, coloque el interruptor de paso en 0 y espere a que el radiador se apague automáticamente antes de desconectarlo de la red eléctrica. No desconecte directamente la alimentación hasta que el ventilador calefactor se detenga automáticamente.

5.3 Finalidad de uso

Este radiador es adecuado para uso en interiores y exteriores. El uso típico del radiador consta de las siguientes zonas: (Áreas de aplicación de ejemplo)

- Almacenes y talleres
- Cobertizo para embarcaciones
- Garajes
- Construcciones y mucho más

6 Limpieza y almacenamiento

- Antes de limpiar el dispositivo, desenchúfelo de la toma de corriente y deje que se enfríe.
- La carcasa puede ensuciarse fácilmente, limpiarla a menudo con una esponja suave. En el caso de piezas muy sucias, limpie el radiador con una esponja humedecida en agua tibia y un producto de limpieza suave y seque la carcasa del radiador con un paño limpio. Preste atención a que no penetre agua en el dispositivo.
- No pulverice agua sobre el radiador, no utilice nunca disolventes como gasolina, isoamilacetato, tolueno, etc. para limpiar el radiador y proteger la carcasa.
- Cuando guarde el radiador, deje que se enfríe primero y manténgalo seco. A continuación, cúbralo con una bolsa de plástico, colóquelo en la caja y guárdelo en un lugar seco y ventilado.

ES - Instrucciones de uso

- Si necesita reparar el dispositivo, asegúrese de que se cumple la legislación local.
- Para mantener la máxima disipación del calor, debe eliminar el polvo y la suciedad acumulados en el dispositivo con regularidad.

Nunca utilice hidro-limpiadora u otro tipo de agua a presión para limpiar el radiador. También debe evitar el contacto con el agua corrosiva.

7 Eliminación



Este dispositivo antiguo se puede devolver a un punto de recogida donde se eliminará de acuerdo con la legislación nacional de residuos y reciclaje. El dispositivo y sus accesorios se componen de diversos materiales. Los componentes defectuosos

deben tratarse como residuos peligrosos y desecharse de acuerdo con la normativa legal. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, puede reutilizarse o llevarse a un punto de recogida.

8 Observación

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de los productos. El contenido de

estas instrucciones de funcionamiento no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

9 Declaración de conformidad UE

Nosotros,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlín

declaramos que la Declaración de conformidad UE se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y se refiere al siguiente producto:

STIER Radiador 2,0 kW 150 m³/h.

EAN: 4251709615682

STIER Radiador 3,3 kW 380 m³/h.

EAN: 4260439001306

STIER Radiador 9,0 kW 1150 m³/h.

EAN: 4251709615699

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la legislación de armonización pertinente de la Unión Europea:

2014/35/UE, 2014/30/UE

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas:

EN 60335-2-30:2009+A11, EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-11:2000, EN 61000-3-12:2011, EN 55014-1:2017

Firma del fabricante:

(Maximilian Selow, director gerente)

Berlín, 24.06.2022

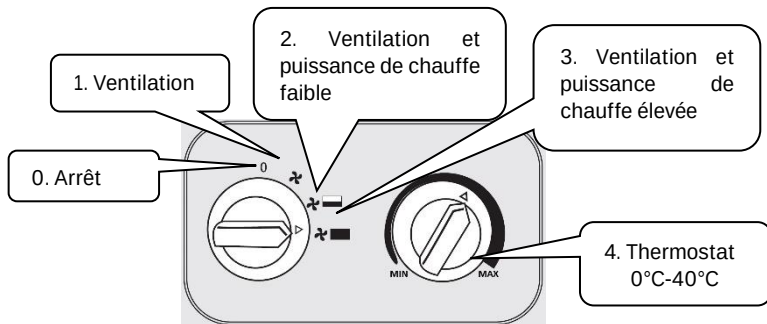
FR Mode d'emploi

STIER Radiateur soufflant

Sommaire

1	Avant-propos.....	25
2	Remarques générales.....	25
2.1	Consignes générales de sécurité et identifications.....	25
3	Consignes de sécurité.....	25
3.1	Utilisation normale.....	25
4	Aperçu du produit.....	28
4.1	Caractéristiques techniques.....	28
5	Mise en service.....	29
5.1	Avant la mise en service.....	29
5.2	Fonctionnement.....	29
5.3	Utilisation.....	29
6	Nettoyage et stockage.....	29
7	Mise au rebut.....	30
8	Remarque.....	30

Notice d'utilisation succincte : Panneau de commande



REMARQUE: le ventilateur conserve toujours la même vitesse de rotation, seule la puissance de chauffe varie en actionnant le commutateur de gauche.

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du nettoyeur haute pression décrit. Il convient par conséquent de le lire

attentivement avant d'utiliser le nettoyeur haute pression pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie

2 Remarques générales



LIRE LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION : lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.



TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE - Attention ! Coupez l'alimentation électrique avant toute intervention.



DANGER LIÉ AUX SURFACES CHAUDES - Attention ! Le produit contient des pièces qui peuvent chauffer fortement.



DANGER EN CAS DE DÉMARRAGE BRUSQUE - Attention ! Le produit peut redémarrer soudainement après une coupure de courant.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter de mettre en danger la vie de personnes.



PRUDENCE

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.



ATTENTION

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les dommages matériels et/ou destructions.



NOTE

Signale des impératifs techniques ou matériels nécessitant une attention particulière.

3 Consignes de sécurité

Avant d'utiliser ce radiateur soufflant, assurez-vous que l'utilisateur a bien lu et compris les consignes de sécurité qui s'y rapportent. Toute utilisation incorrecte ou non conforme du radiateur soufflant peut entraîner des

risques pour la santé. Seul le respect intégral de toutes les consignes de sécurité et informations permet une utilisation du radiateur soufflant conforme à l'emploi prévu.

3.1 Utilisation normale

1. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond à la puissance nominale ; le métal extérieur doit être mis à la terre.

2. Ne faites pas griller d'objets sur la surface afin d'éviter de salir cette dernière et les composants de chauffage et de préserver la durée de vie. Schaben Sie das Bauteil nicht ab.

3. L'illustration sur l'identification signifie « Ne pas couvrir ».



4. Placez l'appareil de chauffage en position verticale et sur une surface lisse et plane.

5. Mettez l'appareil hors tension pendant l'entretien.

6. Le radiateur soufflant n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur par temps humide, dans les salles de bain ou dans d'autres environnements humides ou mouillés.

7. Attention : le radiateur soufflant peut devenir très chaud et doit donc être placé à une distance sûre des objets inflammables tels que meubles, rideaux et autres.



PRUDENCE

Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur soufflant.

8. Ne placez pas le radiateur soufflant directement sous/devant une prise de courant.

9. Ne branchez pas le radiateur soufflant sur un programmateur ou tout appareil susceptible de le mettre en marche automatiquement.

10. N'installez pas le radiateur soufflant dans des locaux où des liquides ou des gaz inflammables sont utilisés ou stockés.

11. Ne branchez pas d'autres appareils sur la même prise électrique que le radiateur soufflant.



ATTENTION

N'utilisez pas ce chauffage à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.



PRUDENCE

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien SAV ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

12. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

13. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil ; le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

14. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sans surveillance permanente.
15. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
16. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
17. Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart, sauf s'ils sont surveillés en permanence.
18. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne peuvent allumer/éteindre l'appareil que si celui-ci a été placé ou installé dans sa position normale de fonctionnement et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil ou effectuer des opérations d'entretien.



PRUDENCE

Certaines parties de ce produit

peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée aux endroits où des enfants et des personnes vulnérables sont présents. **AVERTISSEMENT** : Cet appareil de chauffage n'est pas équipé d'un dispositif permettant de contrôler la température ambiante. N'utilisez pas ce radiateur dans des petites pièces lorsqu'elles sont occupées par des personnes qui ne sont pas capables de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.



PRUDENCE

Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière doit être accordée à la présence d'enfants et de personnes vulnérables.



DANGER

Ce chauffage ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter seules la pièce, à moins qu'une surveillance permanente ne soit effectuée.



PRUDENCE

Pour éteindre le radiateur, procédez d'abord à partir du panneau de commande. Ne débranchez pas directement l'alimentation électrique tant que l'appareil de chauffage n'est pas arrêté automatiquement.

4 Aperçu du produit

4.1 Caractéristiques techniques

		STIER Radiateur soufflant 2,0 kW 150 m³/h (904471)	STIER Radiateur soufflant 3,3 kW 380 m³/h (903130)	STIER Radiateur soufflant 9,0 kW 1150 m³/h (904472)
Niveau de performance 1/2	W	1000 / 2000	1650 / 3300	4500 / 9000
Tension	V/Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Débit d'air	m³/h	150	380	1150
Classe de protection I		IP24	IP24	IP24

Informations requises pour les appareils de chauffage électriques locaux :

N de modèle		904471	903130	904472	Unité
Rendement thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	2,0	3,3	9,0	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	1,0	1,65	4,5	kW
Puissance de chauffe continue max.	P _{max,c}	2,0	3,3	9,0	kW
Consommation électrique auxiliaire					
À la puissance thermique nominale	eI _{max}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
À la puissance de chauffe minimale	eI _{min}	N.A.	N.A.	N.A.	kW
En mode Veille	eI _{sb}	0	0	0	kW
Type d'apport de chaleur, uniquement pour appareils de chauffage locaux à accumulation électrique (effectuez une sélection)					
Commande manuelle de la charge thermique, avec thermostat intégré					[non]
Régulation manuelle de la charge thermique avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure					[non]
Régulation électronique de la charge de chauffage avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure					[non]
Rendement thermique assisté par ventilateur					[non]
Type de puissance thermique / régulation de la température ambiante (effectuez une sélection)					
Puissance de chauffe simple, sans régulation de la température ambiante					[non]
Deux niveaux manuels ou plus, sans régulation de la température ambiante					[non]
Avec thermostat mécanique pour régulation de la température ambiante					[oui]
Avec régulation électronique de la température ambiante					[non]
Régulation électronique de la température ambiante + programmeur journalier					[non]
Régulation électronique de la température ambiante + programmeur hebdomadaire					[non]

Autres options de commande (sélection multiple possible)	
Régulation de la température ambiante, avec détection de présence	[non]
Régulation de la température ambiante, avec détection de vitre ouverte	[non]
Avec option de régulation de distance	[non]
Avec régulation de démarrage adaptatif	[non]
Avec limitation du temps de travail	[non]
Avec capteur de lampe noir	[non]

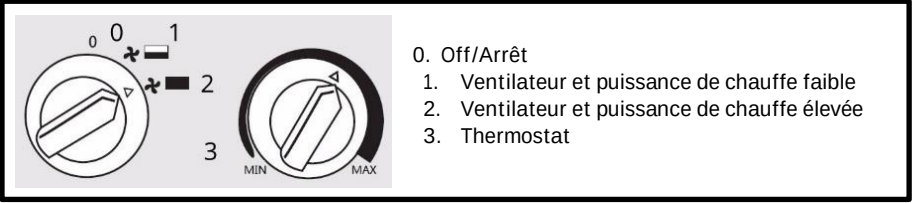
5 Mise en service

5.1 Avant la mise en service

Retirez tous les matériaux d'emballage et lisez les consignes de sécurité. Vérifiez ensuite que l'appareil n'est pas endommagé. Installez le radiateur soufflant dans un environnement approprié, à proximité d'une prise de courant. Branchez le radiateur soufflant sur la fiche de sécurité et actionnez le commutateur rotatif pour l'allumer.

5.2 Fonctionnement

- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Tournez le commutateur pour sélectionner le réglage souhaité.
- Tournez le thermostat pour sélectionner la température (0-40°C). Le radiateur soufflant commence à fonctionner.
- Avant de mettre le radiateur soufflant hors tension, réglez le thermostat sur 0°C de manière à ce qu'il puisse refroidir pendant 3 minutes



ATTENTION

Si vous souhaitez éteindre le radiateur soufflant, placez le commutateur sur 0 et attendez que le radiateur s'arrête automatiquement avant de le débrancher du secteur. Ne mettez pas l'appareil directement hors tension tant qu'il ne s'est pas arrêté automatiquement.

5.3 Utilisation

Ce radiateur soufflant peut être utilisé à l'intérieur comme à l'extérieur. Les domaines d'application types du radiateur soufflant sont les suivants: (Exemples de domaines d'application)

- Entrepôts et ateliers
- Hangars à bateaux
- Garages
- Conteneurs de chantier, etc.

6 Nettoyage et stockage

FR – Mode d'emploi

- Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Le boîtier peut facilement s'encrasser. Essuyez-le régulièrement avec une éponge douce. Pour les parties fortement encrassées, essuyez le radiateur soufflant avec une éponge trempée dans de l'eau tiède et un détergent doux, puis séchez le boîtier avec un chiffon propre. Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil !
- Ne vaporisez pas d'eau sur le radiateur, n'utilisez jamais de solvants tels que l'essence, l'acétate d'isoamyle, le toluène, etc. pour nettoyer le radiateur afin de protéger le boîtier.
- Avant de ranger l'appareil de chauffage, laissez-le refroidir ; gardez-le au sec. Couvrez-le ensuite d'un sac en plastique, placez-le dans le carton d'emballage et rangez-le dans un endroit sec et ventilé.
- Si vous devez faire réparer l'appareil, assurez-vous que la législation locale est respectée.
- Pour maintenir une dissipation de chaleur maximale, éliminez régulièrement la poussière et la saleté accumulées sur l'appareil. N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression ou d'eau sous pression pour nettoyer le radiateur soufflant. Évitez également tout contact avec de l'eau corrosive.

7 Mise au rebut



Le produit usagé peut être envoyé à un centre d'élimination où il sera mis au rebut conformément à la législation nationale sur le recyclage et les déchets. Le produit et ses accessoires sont composés de différents matériaux. Les composants

défectueux doivent être traités comme des déchets spéciaux et mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur.

L'emballage est composé de matières premières et peut dès lors être réutilisé ou être amené à un point de collecte.

8 Remarque

Le présent mode d'emploi peut être modifié à tout moment sans préavis. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte de

produits. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut pas être utilisé pour justifier d'autres utilisations du produit.

9 Déclaration de conformité UE

Nous,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin

déclarons que la déclaration de conformité UE est établie sous notre seule responsabilité et qu'elle concerne le produit suivant:

STIER Radiateur soufflant 2,0 kW 150 m³/h

EAN: 4251709615682

STIER Radiateur soufflant 3,3 kW 380 m³/h

EAN: 4260439001306

STIER Radiateur soufflant 9,0 kW 1 150 m³/h

EAN: 4251709615699

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union européenne:

2014/35/EU, 2014/30/EU

Les normes harmonisées et spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

EN 60335-2-30:2009+A11, EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-11:2000, EN 61000-3-12:2011

EN 55014-1:2017

Signature du fabricant:



(Maximilian Selow, Directeur général)

Berlin, 24.06.2022

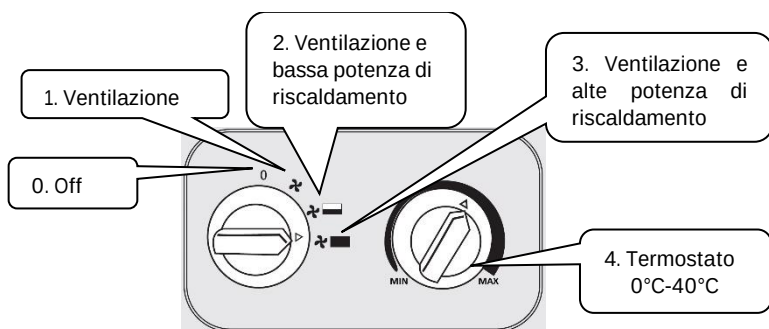
IT Istruzioni d'Uso

STIER Termoventilatore

Indice

1	Introduzione.....	33
2	Note generali	33
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni.....	33
3	Indicazioni di sicurezza.....	33
3.1	Uso previsto	33
4	Panoramica dei prodotti	35
4.1	Dati tecnici	36
5	Messa in funzione	36
5.1	Prima della messa in funzione.....	37
5.2	Uso.....	37
5.3	Scopo d'impiego.....	37
6	Pulizia e stoccaggio	37
7	Smaltimento	38
8	Osservazioni	38
9	Dichiarazione di conformità UE.....	38

Guida breve: Pannello di comando



NOTA: Il ventilatore mantiene sempre lo stesso numero di giri, solo la potenza di riscaldamento cambia premendo l'interruttore a scatti a sinistra.

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro il prodotto descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario

leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni prima di impiegare il prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI: leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di installare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.



TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA - Cautela! Prima di ogni intervento, spegnere l'alimentazione di corrente.



PERICOLO DOVUTO A SUPERFICI CALDE - Cautela! Alcune parti del prodotto possono riscaldarsi fortemente.



PERICOLO DOVUTO AD AVVIAMENTO IMPROVVISO - Cautela! Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione dell'alimentazione.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire il pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.



CAUTELA

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.



ATTENZIONE

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire danni materiali e/o demolizioni.



NOTA

Segnala le necessità tecniche o materiali che richiedono particolare attenzione.

3 Indicazioni di sicurezza

Assicurarsi che l'utente di questo termoventilatore abbia letto e compreso attentamente le norme di sicurezza prima di utilizzare il dispositivo. L'uso improprio o non

conforme del termoventilatore può causare rischi per la salute. Solo il rispetto di tutte le avvertenze e informazioni di sicurezza garantisce un uso conforme del prodotto.

3.1 Uso previsto

1. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda alla potenza nominale, il metallo esterno deve essere messo a terra.

2. Non arrostiti oggetti sulla superficie per evitare la contaminazione della superficie e dei componenti riscaldanti e

mantenerne la durata. Schaben Sie das Bauteil nicht ab.

3. Il significato della figura nell'identificazione è "Non coprire".



4. Posizionare il riscaldatore in posizione verticale e su una superficie piana e liscia.
5. Spegnerne il dispositivo durante la manutenzione.
6. Il termoventilatore non è adatto per l'uso all'aperto in ambienti umidi, bagni o in altri ambienti umidi o bagnati.
7. Si noti che il termoventilatore può diventare molto caldo e deve quindi essere posto a una distanza di sicurezza da oggetti combustibili come mobili, tende e simili.



CAUTELA

Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldamento del ventilatore.

8. Il termoventilatore non deve essere posizionato direttamente sotto/davanti a una presa di corrente.
9. Non collegare il termoventilatore a un timer o a un altro dispositivo in grado di accendere automaticamente l'apparecchio.
10. Il termoventilatore non deve essere installato in locali in cui vengono utilizzati o immagazzinati liquidi o gas infiammabili.
11. Non collegare altri dispositivi alla stessa presa elettrica del termoventilatore.



ATTENZIONE

Non utilizzare questo riscaldamento nelle immediate vicinanze di una vasca, doccia o piscina.



CAUTELA

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da personale qualificato per evitare situazioni pericolose.

12. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non hanno esperienza e conoscenze, purché abbiano ricevuto assistenza o istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
13. I bambini non devono giocare con l'apparecchio; la pulizia e la cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
14. I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti a distanza senza costante controllo.
15. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di

esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi.

16. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
17. I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano costantemente sorvegliati.
18. I bambini di età compresa tra i 3 anni e gli 8 anni possono accendere/spengere l'apparecchio solo a condizione che sia stato collocato o installato nella posizione di funzionamento normale prevista e che abbiano ricevuto la supervisione o le istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che abbiano compreso i pericoli connessi. I bambini di età compresa tra i 3 anni e gli 8 anni non devono collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire la manutenzione da parte dell'utente.

**CAUTELA**

Alcune parti di questo prodotto

possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

AVVERTENZA - Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare questo riscaldatore in stanze piccole quando sono occupate da persone non in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non sia prevista una supervisione costante.

**CAUTELA**

Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Particolare attenzione deve essere prestata alla presenza di bambini e persone a rischio.

**PERICOLO**

Questo riscaldamento non deve essere azionato da persone che non sono in grado di lasciare il locale da solo, a meno che non si effettui un monitoraggio costante.

**CAUTELA**

Se si desidera spegnere il riscaldatore, spegnerlo prima sul pannello di controllo. Non scollegare direttamente l'alimentazione finché il riscaldatore non si arresta automaticamente.

4 Panoramica dei prodotti

STIER Termoventilatore 2,0	STIER Termoventilatore	STIER Termoventilatore
-------------------------------	---------------------------	---------------------------

		kW 150 m³/h (904471)	3,3 kW 380 m³/h (903130)	9,0 kW 1150 m³/h (904472)
Potenza livello 1/2	W	1000/2000	1650/3300	4500/9000
Tensione di rete	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Potenza dell'aria	m³/h	150	380	1150
Classe di protezione I		IP24	IP24	IP24

4.1 Dati tecnici

Requisiti informativi per i riscaldatori locali elettrici:

N. modello		904471	903130	904472	Unità
Dissipazione del calore					
Potenza termica nominale	P _{nom}	2,0	3,3	9,0	kW
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	1,0	1,65	4,5	kW
Potenza di riscaldamento continua max	P _{max,c}	2,0	3,3	9,0	kW
Consumo di energia ausiliaria					
Con potenza termica nominale	el _{max}	N.D.	N.D.	N.D.	kW
Con potenza di riscaldamento minima	el _{min}	N.D.	N.D.	N.D.	kW
In modalità standby	el _{sb}	0	0	0	kW
Tipo di alimentazione di calore, solo per riscaldatori locali con stoccaggio elettrico (selezionare un'opzione)					
Controllo manuale del carico termico, con termostato integrato					[no]
Regolazione manuale del carico termico con feedback della temperatura ambiente e/o esterna					[no]
Controllo elettronico del carico termico con feedback della temperatura ambiente e/o esterna					[no]
Dissipazione del calore con ventola					[no]
Tipo di potenza di calore / regolazione della temperatura ambiente (selezionare un'opzione)					
Potenza di riscaldamento monostadio senza regolazione della temperatura ambiente					[no]
Due o più stadi manuali, senza regolazione della temperatura ambiente					[no]
Con termostato meccanico per regolazione della temperatura ambiente					[sì]
Con regolazione elettronica della temperatura ambiente					[no]
Regolazione elettronica della temperatura ambiente + timer giornaliero					[no]
Regolazione elettronica della temperatura ambiente + timer settimanale					[no]
Altre opzioni di controllo (selezione multipla possibile)					
Regolazione della temperatura ambiente, con rilevamento della presenza					[no]
Regolazione della temperatura ambiente, con rilevamento di finestre aperte					[no]
Con opzione di regolazione della distanza					[no]
Con regolazione di avviamento adattivo					[no]
Con limitazione del tempo di lavoro					[no]
Con sensore lampada nero					[no]

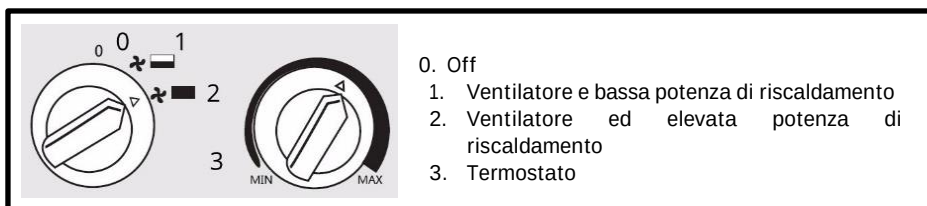
5 Messa in funzione

5.1 Prima della messa in funzione

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e leggere le avvertenze per la sicurezza. Quindi, verificare che il dispositivo non presenti danni. Collocare il termoventilatore in un ambiente appropriato vicino a una presa di corrente. Collegare il termoventilatore al connettore di sicurezza e attivarlo premendo il commutatore rotante.

5.2 Uso

- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Ruotare l'interruttore per selezionare l'impostazione desiderata.
- Ruotare il termostato per selezionare la temperatura (0-40 °C), il termoventilatore inizia a funzionare.
- Prima di spegnere il termoventilatore, impostare il termostato a 0 °C in modo che possa raffreddarsi per 3 minuti



ATTENZIONE

Se si desidera spegnere il termoventilatore, portare l'interruttore a gradini su 0 e attendere lo spegnimento automatico del ventilatore prima di scollegare la rete elettrica.

5.3 Scopo d'impiego

Questo termoventilatore è adatto per l'uso interno ed esterno. L'uso tipico del termoventilatore comprende le seguenti aree: (aree di applicazione di esempio)

- Magazzini e officine
- Rimesse per barche
- Garage
- Container per cantieri e molto altro ancora

6 Pulizia e stoccaggio

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciatelo raffreddare prima di pulirlo.
- L'alloggiamento può sporcarsi facilmente, pulirlo spesso con una spugna morbida. In caso di oggetti molto sporchi, pulire il termoventilatore con una spugna immersa in acqua tiepida e detergente delicato, quindi asciugare l'alloggiamento del riscaldatore con un panno pulito. Assicurarsi che non penetrino liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Non spruzzare acqua sul radiatore, non utilizzare mai solventi come benzina, isoamilacetato, toluene, ecc. per pulire il radiatore al fine di proteggere l'alloggiamento.
- Quando si stocca il riscaldatore, lasciarlo raffreddare prima e tenerlo asciutto. Quindi coprire con un sacchetto di plastica, collocarlo nella scatola e conservarlo in un luogo asciutto e ventilato.
- Se è necessario far riparare il dispositivo, assicurarsi che siano rispettate le normative locali.
- Per mantenere la massima dissipazione del calore, è necessario rimuovere regolarmente la polvere e lo sporco accumulati sul dispositivo.

IT - Istruzioni d'uso

Non utilizzare mai un'idropulitrice o acqua pressurizzata in altri modi per pulire il

termoventilatore. Evitare inoltre il contatto con acqua corrosiva.

7 Smaltimento

È possibile consegnare l'apparecchio usato a un centro di smaltimento, dove verrà smaltito in conformità con le leggi nazionali sui rifiuti e in materia di economia circolare. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da una grande varietà di materiali. I

componenti difettosi sono da considerarsi come rifiuti speciali e vanno smaltiti in conformità alle disposizioni legislative vigenti.

L'imballaggio è composto da materie prime ed è quindi riutilizzabile. Altrimenti, è possibile consegnarlo in un centro di raccolta.

8 Osservazioni

Il manuale di istruzioni può essere modificato senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei

prodotti. Il contenuto del presente manuale di istruzioni non costituisce motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

9 Dichiarazione di conformità UE

Noi,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlino

afferriamo che la dichiarazione di conformità UE viene rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

STIER Termoventilatore 2,0 kW 150 m³/h

EAN: 4251709615682

STIER Termoventilatore 3,3 kW 380 m³/h

EAN: 4260439001306

STIER Termoventilatore 9,0 kW 1150 m³/h

EAN: 4251709615699

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alle normative di armonizzazione pertinenti dell'Unione Europea:

2014/35/EU, 2014/30/EU

Le seguenti normative di armonizzazione e specifiche tecniche sono state applicate:

EN 60335-2-30:2009+A11, EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-11:2000, EN 61000-3-12:2011, EN 55014-1:2017

Firma del produttore:

(Maximilian Selow, amministratore delegato)

Berlino, 24.06.2022

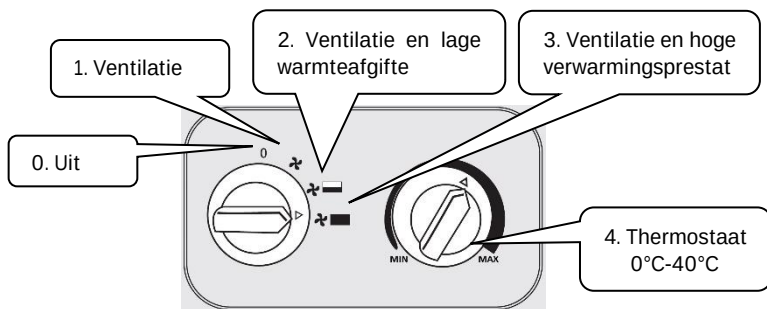
NL Gebruiksaanwijzing

STIER luchtverhitter

Inhoudsopgave

1	Voorwoord	40
2	Algemene aanwijzingen.....	40
2.1	Algemene veiligheidsinstructies en markeringen	40
3	Veiligheidsinstructies	40
3.1	Beoogd gebruik.....	40
4	Productoverzicht.....	43
4.1	Technische gegevens.....	43
5	Ingebruikneming	44
5.1	Vóór de ingebruikneming	44
5.2	Gebruik	44
5.3	Gebruiksdoel.....	44
6	Reiniging en opslag	44
7	Afvoer.....	45
8	Opmerking.....	45

Beknopte handleiding: Bedieningspaneel



OPMERKING: De ventilator houdt altijd hetzelfde toerental, alleen het verwarmingsvermogen verandert door de trappschakelaar links te bedienen.

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het

product zorgvuldig worden gelezen en vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kan de garantie worden gewaarborgd.

2 Algemene aanwijzingen



GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt of er werkzaamheden aan verricht.



GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Voorzichtig! Schakel de stroom uit voordat u werkzaamheden verricht.



GEVAAR DOOR HETE OPPERVLAKKEN - Voorzichtig! Het product bevat enkele onderdelen die erg heet kunnen worden.



GEVAAR DOOR PLOTSELINGE START - Voorzichtig! Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring.

2.1 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een risico voor lichaam en leven van personen uit te sluiten.



LET OP

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om materiaalbeschadigingen en/of onherstelbare schade te voorkomen.



PAS OP

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.



AANWIJZING

Geeft technische of inhoudelijke behoeften aan die bijzondere inachtneming vereisen.

3 Veiligheidsinstructies

Zorg er vóór gebruik voor dat de gebruiker van deze luchtverhitter de bijbehorende veiligheidsvoorschriften grondig heeft gelezen en goed heeft begrepen. Onjuist of oneigenlijk gebruik van de luchtverhitter kan

leiden tot gezondheidsrisico's. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt het mogelijk de luchtverhitter te gebruiken zoals bedoeld.

3.1 Beoogd gebruik

1. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening overeenkomt

met het nominale vermogen, het buitenste metaal moet geaard zijn.

2. Rooster geen voorwerpen op het oppervlak om te voorkomen dat het oppervlak en het verwarmingselement vuil worden en de levensduur te behouden.
3. De betekenis van de afbeelding in de markering is "Niet bedekken". 
4. Plaats het verwarmingstoestel rechtop en op een vlakke en gladde ondergrond.
5. Schakel het apparaat uit tijdens onderhoud.
6. De luchtverhitter is niet geschikt voor gebruik buitenshuis in vochtig weer, badkamers of andere natte of vochtige omgevingen.
7. Houd er rekening mee dat de luchtverhitter zeer heet kan worden en daarom op een veilige afstand van brandbare voorwerpen zoals meubels, gordijnen en dergelijke moet worden geplaatst.



PAS OP

Om oververhitting te voorkomen, mag de luchtverhitter niet worden afgedekt.

8. De luchtverhitter mag niet direct onder/voor een stopcontact worden geplaatst.
9. Sluit de luchtverhitter niet aan op een timer of een ander apparaat dat de luchtverhitter automatisch kan inschakelen.
10. De luchtverhitter mag niet worden geïnstalleerd in ruimtes waarin brandbare vloeistoffen of gassen worden gebruikt of opgeslagen.

11. Sluit geen andere apparaten aan op hetzelfde stopcontact als de luchtverhitter.



LET OP

Gebruik deze verwarming niet in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.



PAS OP

Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens klantenservice of een persoon met de vereiste kwalificatie, om gevaar te voorkomen.

12. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
13. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen, reiniging en verzorging van het apparaat mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
14. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten zonder constant toezicht worden weggehouden.
15. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en

personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.

16. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

17. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij zij onder voortdurend toezicht staan.

18. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het in de bedoelde normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd en als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, regelen en reinigen en geen gebruikersonderhoud uitvoeren.

**PAS OP**

Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en

brandwonden veroorzaken. Er dient bijzondere aandacht te worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen.

WAARSCHUWING: Dit verwarmingstoestel is niet uitgerust met een voorziening om de kamertemperatuur te regelen. Gebruik dit verwarmingstoestel niet in kleine ruimten wanneer deze worden bewoond door personen die niet in staat zijn de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij voortdurend toezicht is voorzien.

**PAS OP**

Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet speciale aandacht worden besteed aan de aanwezigheid van kinderen en personen die risico lopen.

**GEVAAR**

Deze verwarming mag niet worden gebruikt door personen die de ruimte niet zelfstandig kunnen verlaten, tenzij er permanent toezicht is.

**PAS OP**

Als u de verwarming wilt uitschakelen, schakel deze dan eerst uit op het bedieningspaneel. Onderbreek de stroomtoevoer niet direct totdat het verwarmingstoestel automatisch stopt.

4 Productoverzicht

4.1 Technische gegevens

		STIER luchtverhitter 2,0 kW 150 m³/h (904471)	STIER luchtverhitter 3,3 kW 380 m³/h (903130)	STIER luchtverhitter 9,0 kW 1150 m³/h (904472)
Vermogen niveau 1/2	W	1000 / 2000	1650 / 3300	4500 / 9000
Netspanning	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Luchtverplaatsing	m³/h	150	380	1150
Veiligheidsklasse I		IP24	IP24	IP24

Informatievereisten voor lokale elektrische ruimteverwarmingstoestellen:

Modelnr.		904471	903130	904472	Eenheid
Warmteafgifte					
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	2,0	3,3	9,0	kW
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	1,0	1,65	4,5	kW
Max. continue warmteafgifte	P _{max,c}	2,0	3,3	9,0	kW
Stroomverbruik van de hulpapparatuur					
Met nominale warmteafgifte	el _{max}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	kW
Met minimale warmteafgifte	el _{min}	N.V.T.	N.V.T.	N.V.T.	kW
In de stand-bymodus	el _{sb}	0	0	0	kW
Type warmtetoevoer, alleen voor lokale ruimteverwarmingstoestellen met elektrische opslag (selecteer er één)					
Handmatige regeling van de warmtebelasting, met geïntegreerde thermostaat					[nee]
Handmatige warmtelastregeling met terugkoppeling van kamer- en/of buitentemperatuur					[nee]
Elektronische regeling van de verwarmingslading met terugkoppeling van de kamer- en/of buitentemperatuur					[nee]
Door ventilator ondersteunde warmteafgifte					[nee]
Type warmteafgifte / kamertemperatuurregeling (selecteer er één)					
Eentraps warmteafgifte en geen kamertemperatuurregeling					[nee]
Twee of meer handmatige niveaus, geen kamertemperatuurregeling					[nee]
met mechanische thermostaat kamertemperatuurregeling					[ja]
Met elektronische kamertemperatuurregeling					[nee]
Elektronische kamertemperatuurregeling + dagtimer					[nee]
Elektronische kamertemperatuurregeling + weektimer					[nee]
Andere bedieningsopties (meervoudige selectie mogelijk)					
Kamertemperatuurregeling, met aanwezigheidsdetectie					[nee]
Kamertemperatuurregeling, met detectie van openstaande ramen					[nee]
Met optie voor afstandsbesturing					[nee]
Met adaptieve startregeling					[nee]
Met werktijdlimiet					[nee]
Met zwarte lamsensor					[nee]

5 Ingebruikneming

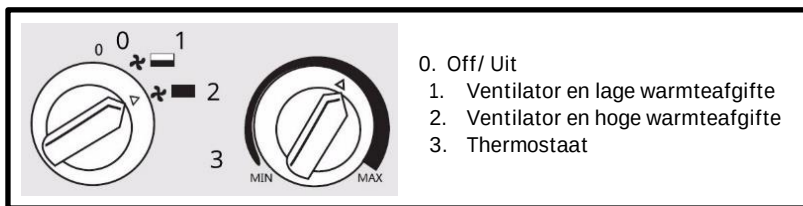
5.1 Vóór de ingebruikneming

Verwijder alle verpakkingsmaterialen en lees de veiligheidsinstructies. Controleer het apparaat vervolgens op bestaande schade. Plaats de luchtverhitter in een geschikte omgeving in de

buurt van een stopcontact. Sluit de luchtverhitter aan met de veiligheidsstekker en schakel de luchtverhitter in door aan de draaischakelaar te draaien.

5.2 Gebruik

- Sluit het apparaat aan op het lichtnet.
- Draai aan de schakelaar, kies de gewenste instelling.
- Draai aan de thermostaat om de temperatuur te kiezen (0-40°C), de luchtverhitter begint te werken.
- Voordat u de luchtverhitter uitschakelt, moet u de thermostaat op 0°C zetten, zodat deze gedurende 3 minuten kan afkoelen



! LET OP

Als u de luchtverhitter wilt uitschakelen, zet u de trapschakelaar op 0 en wacht u tot de ventilator automatisch uitschakelt voordat u hem loskoppelt van het elektriciteitsnet. Schalten Sie den Strom nicht direkt ab, bis der Heizlüfter automatisch stoppt.

5.3 Gebruiksdoel

Deze luchtverhitter is geschikt voor gebruik binnenshuis en buitenshuis. Typisch gebruik van de luchtverhitter omvat de volgende gebieden: (Voorbeelden van toepassingsgebieden)

- Magazijnen en fabriekshallen
- Boothuizen
- Garages
- Bouwcontainers en nog veel meer

6 Reiniging en opslag

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.
- De behuizing wordt snel vuil, veeg hem vaak schoon met een zachte spons. Bij sterk vervuilde onderdelen veegt u de luchtverhitter af met een spons gedrenkt in lauw water en mild reinigingsmiddel en droogt u de verwarmingsbehuizing af met een schone doek. Zorg ervoor dat er geen water in het binnenste van het apparaat komt!
- Spuit geen water op de verwarming, gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, isoamylacetaat, toluen, enz. om de verwarming te reinigen of om de behuizing te beschermen.
- Wanneer u de verwarming opbergt, laat deze dan eerst afkoelen en droog houden. Dek de verpakking vervolgens af met een plastic zak, plaats deze in de doos en bewaar deze op een droge, geventileerde plaats.

NL - Gebruiksaanwijzing

- Als u het apparaat moet laten repareren, zorg er dan voor dat de lokale wetgeving wordt nageleefd.
- Om de maximale warmteafgifte te behouden, dient u regelmatig opgehoopt stof en vuil van

het apparaat te verwijderen. Gebruik nooit hogedrukreiniger of ander water onder druk om de verwarmingsventilator te reinigen. Vermijd ook contact met bijtend water.

7 Afvoer



Dit oude apparaat kan worden afgegeven op een afvalverwijderingspunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale wetgeving inzake kringlooeconomie en afval. Het apparaat en de bijbehorende accessoires bestaan uit zeer verschillende materialen. Defecte onderdelen

moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.

De verpakking bestaat uit grondstoffen en kan daarom opnieuw worden gebruikt of naar een verzamelpunt worden gebracht.

8 Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder aankondiging worden gewijzigd. Ons bedrijf is niet verantwoordelijk voor het verlies van producten.

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

9 EU-conformiteitsverklaring

Wij,
Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

verklaren dat de EU-conformiteitsverklaring onder onze eigen verantwoordelijkheid wordt uitgegeven en betrekking heeft op het volgende product:

STIER luchtverhitter 2,0 kW 150 m³/h

EAN: 4251709615682

STIER luchtverhitter 3,3 kW 380 m³/h

EAN: 4260439001306

STIER luchtverhitter 9,0 kW 1150 m³/h

EAN: 4251709615699

Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Europese Unie:

2014/35/EU, 2014/30/EU

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties zijn toegepast:

EN 60335-2-30:2009+A11, EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-11:2000, EN 61000-3-12:2011, EN 55014-1:2017

Handtekening producent:



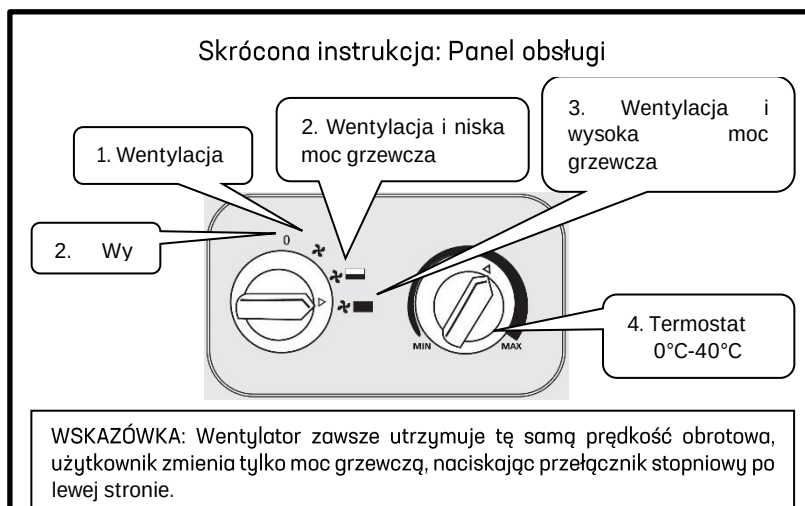
(Maximilian Selow, directeur)
Berlijn, 24.06.2022

PL Instrukcja obsługi

STIER Nagrzewnica nawiewna

Spis treści

1	Wstęp.....	47
2	Informacje ogólne.....	47
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa.....	47
3	Instrukcja bezpieczeństwa.....	47
3.1	Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	47
4	Przegląd produktu.....	50
4.1	Dane techniczne.....	50
5	Uruchamianie.....	51
5.1	Przed uruchomieniem.....	51
5.2	Eksploatacja.....	51
5.3	Zastosowanie.....	51
6	Czyszczenie i przechowywanie.....	52
7	Utylizacja.....	52
8	Uwagi.....	52
9	Deklaracja zgodności UE.....	53



1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje umożliwiające bezpieczną obsługę i zachowanie pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed rozpoczęciem korzystania

z produktu należy dokładnie przeczytać wszystkie informacje i ich przestrzegać. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI: Przed przystąpieniem do użytkowania produktu i wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcie należy uważnie przeczytać jego instrukcję obsługi.



NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Ostrożnie! Przed każdą ingerencją w urządzenie wyłączyć dopływ energii elektrycznej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ZWIĄZANE Z GORĄCYMI POWIERZCHNIAMI - Ostrożnie! W produkcie znajdują się części, które mogą się silnie nagrzewać.



NIEBEZPIECZEŃSTWO NAGŁEGO URUCHOMIENIA - Ostrożnie! Po przerwie w zasilaniu prądem elektrycznym urządzenie może nagle uruchomić się ponownie.

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza wskazówki, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia ludzi.



OSTROŻNIE

Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.



UWAGA

Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i/lub zniszczeniom.



WSKAZÓWKA

Oznacza potrzeby techniczne lub faktyczne wymagające szczególnej uwagi.

3 Instrukcja bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że użytkownik tej nagrzewnicy dokładnie przeczytał i zrozumiał przepisy bezpieczeństwa. Nieprawidłowe lub nieprawidłowe użycie nagrzewnicy nawiewnej może

spowodować zagrożenie dla zdrowia. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich zasad bezpieczeństwa i informacji umożliwia zgodne z przeznaczeniem użytkowanie nagrzewnicy nawiewnej.

3.1 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

1. Upewnić się, że parametry sieci elektrycznej są zgodne z mocą

znamionową; zewnętrzna obudowa metalowa jest uziemiona.

2. Nie prażyć przedmiotów na powierzchni urządzenia, aby wykluczyć zanieczyszczenia powierzchni i elementu grzejnego i nie dopuścić do przedwczesnego zużycia urządzenia. Schaben Sie das Bauteil nicht ab.
3. Rysunek w tym oznaczeniu ma znaczenie „Nie zakrywać”. 
4. Ustawić grzejnik pionowo na płaskiej i równej powierzchni.
5. Na czas konserwacji wyłączać urządzenie.
6. Nagrzewnica nawiewna nie nadaje się do używania na dworze przy wilgotnej pogodzie, w łazienkach ani w innych wilgotnych lub mokrych otoczeniach.
7. Należy pamiętać, że nagrzewnica nawiewna może się bardzo silnie nagrzewać, powinna się więc zawsze znajdować w bezpiecznej odległości od łatwopalnych przedmiotów, takich jak meble, zastawy itp.
10. Nagrzewnica nawiewnej nie wolno instalować w pomieszczeniach, w których używane są lub przechowywane palne ciecze lub gazy.
11. Innych urządzeń nie wolno podłączać do tego samego gniazda sieciowego co nagrzewnica nawiewnej.

**UWAGA**

Nie używać tego urządzenia grzewczego w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu.

**OSTROŻNIE**

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę na nowy producentowi lub jego serwisowi lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, co pozwoli wykluczyć zagrożenie.

12. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane o sposobie bezpiecznego korzystania z tego urządzenia i zrozumiały związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Przewidziane dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji nie mogą być

**OSTROŻNIE**

Aby uniknąć przegrzania, nie wolno zakrywać grzejnika nagrzewnicy.

8. Nagrzewnica nawiewnej nie wolno umieszczać bezpośrednio pod/przed gniazdem sieciowym.
9. Nie podłączać nagrzewnicy nawiewnej do zegara sterującego ani innego elementu, które może automatycznie włączać urządzenie.

wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

13. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem; dzieci nie mogą czyścić urządzenia ani wykonywać przewidzianych dla użytkownika czynności pielęgnacyjnych bez nadzoru.
14. Pozostające bez ciągłego nadzoru dzieci poniżej 3 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia.
15. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat wzwyż oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
16. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia.
17. Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
18. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianym dla niego normalnym położeniu roboczym oraz że otrzymały

nadzór lub instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno podłączać, regulować i czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

**OSTROŻNIE**

Niektóre części tego produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsca, w których przebywają dzieci i osoby narażone na niebezpieczeństwo.

OSTRZEŻENIE: Ten grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do regulacji temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, gdy przebywają w nich osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

**OSTROŻNIE**

Niektóre części tego produktu mogą się bardzo silnie nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i innych osób podatnych na zagrożenia.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

To urządzenie grzewcze nie może być obsługiwane przez osoby, które nie są w stanie opuścić pomieszczenia samodzielnie, chyba że prowadzone jest ciągłe monitorowanie.

OSTROŻNIE

Aby wyłączyć nagrzewnicę, należy ustawić przełącznik stopniowy w położeniu 0 i poczekać, aż wentylator

wyłączy się automatycznie; dopiero teraz można odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.. Nie odłączać źródła zasilania bezpośrednio, dopóki nagrzewnica nie zatrzyma się automatycznie.

4 Przegląd produktu

4.1 Dane techniczne

		STIER Nagrzewnica nawiewowa 2,0 kW 150 m³/h (904471)	STIER Nagrzewnica nawiewowa 3,3 kW 380 m³/h (903130)	STIER Nagrzewnica nawiewowa 9,0 kW 1150 m³/h (904472)
Poziom mocy 1/2	W	1000 / 2000	1650 / 3300	4500 / 9000
Napięcie sieciowe	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Wydajność przepływu powietrza	m³/h	150	380	1150
Klasa ochrony I		IP24	IP24	IP24

Wymogi informacyjne dotyczące lokalnych elektrycznych nagrzewnic pomieszczeń:

Nr modelu		904471	903130	904472	Jednostka
Oddawanie ciepła					
Znamionowa moc cieplna	P _{nom}	2,0	3,3	9,0	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	1,0	1,65	4,5	kW
Maks. ciągła moc grzewcza	P _{max,c}	2,0	3,3	9,0	kW
Pomocnicze zużycie prądu					
Przy znamionowej mocy cieplnej	el _{max}	BEZ DANYCH	BEZ DANYCH	BEZ DANYCH	kW
Przy minimalnej mocy grzewczej	el _{min}	BEZ DANYCH	BEZ DANYCH	BEZ DANYCH	kW
W trybie gotowości	el _{sb}	0	0	0	kW
Rodzaj źródła ciepła, tylko dla lokalnych nagrzewnic pomieszczeń z akumulatorami elektrycznymi (wybierz jedną opcję)					
ręczne sterowanie obciążeniem termicznym, ze zintegrowanym termostatem					[nie]
ręczna regulacja dopływem ciepła z komunikatem o temperaturze pokojowej i/lub zewnętrznej					[nie]
elektroniczna regulacja ogrzewania z komunikatem o temperaturze pokojowej i/lub zewnętrznej					[nie]
doprowadzanie ciepła wspomagane wentylatorem					[nie]
Typ mocy cieplnej / regulacja temperatury pokojowej (wybierz jedną opcję)					
jednostopniowa moc grzewcza i brak regulacji temperatury pokojowej					[nie]
dwa lub więcej stopni manualnych, bez regulacji temperatury pokojowej					[nie]
z mechanicznym termostatem do regulacji temperatury pokojowej					[tak]

z elektroniczną regulacją temperatury pokojowej	[nie]
elektroniczna regulacja temperatury pokojowej + zegar dzienny	[nie]
elektroniczna regulacja temperatury pokojowej + zegar tygodniowy	[nie]
Inne opcje sterowania (możliwy wybór wielokrotny)	
regulacja temperatury pokojowej z detekcją obecności	[nie]
regulacja temperatury pokojowej z detekcją otwarcia okna	[nie]
z opcją kontroli regulacji odległości	[nie]
z funkcją adaptacyjnej regulacji rozruchu	[nie]
z ograniczeniem czasu pracy	[nie]
z czujnikiem podczerwieni	[nie]

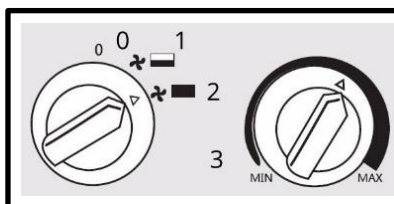
5 Uruchamianie

5.1 Przed uruchomieniem

Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Następnie sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Umieścić nagrzewnicę w odpowiednim miejscu w pobliżu gniazda sieciowego. Podłączyć nagrzewnicę do sieci przy użyciu wtyczki ze stykiem ochronnym i włączyć nagrzewnicę pokrętłem.

5.2 Eksploatacja

- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Obracając przełącznik, wybrać żądane ustawienie.
- Obracając termostat, wybrać temperaturę (0-40°C), nagrzewnica zaczyna działać.
- Przed wyłączeniem nagrzewnicy należy ustawić termostat na 0°C, aby mógł przez 3 minuty stygnąć.



4. **Off/Wyłącz**
5. Wentylator i niska moc grzewcza
6. Wentylator i wysoka moc grzewcza
7. Termostat

UWAGA

Aby wyłączyć nagrzewnicę, należy najpierw ustawić przełącznik poziomowy w pozycji 0, a dopiero potem odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Nie należy bezpośrednio wyłączać zasilania, dopóki termowentylator nie zatrzyma się automatycznie.

5.3 Zastosowanie

Ta nagrzewnica nawiewna jest przeznaczona do używania wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń. Typowe zastosowania nagrzewnicy obejmują następujące obszary: (Przykładowe obszary zastosowań)

- Hale magazynowe i fabryczne
- Hangary motorowodne
- Garaże
- Kontenery budowlane i wiele więcej

6 Czyszczenie i przechowywanie

- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć wtyczkę urządzenia od gniazda sieciowego i zaczekać, aż urządzenie wystygnie.
- Obudowa może łatwo ulec zabrudzeniu, należy ją często przecierać ją miękką gąbką. W przypadku mocnego zabrudzenia elementów przetrzeć nagrzewnicę gąbką zwilżoną w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego, a następnie wytrzeć obudowę nagrzewnicy do sucha czystą ściereczką. Upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie dostała się woda!
- Nie przyskać wodą na grzejnik, nigdy nie używać rozpuszczalników takich jak benzyna, izoamyllooctan, toluen itp. do czyszczenia grzejnika, aby nie dopuścić do uszkodzenia obudowy.
- Przed umieszczeniem nagrzewnicy w miejscu przechowywania musi ona całkowicie wystygnąć; w tym celu ustawić ją w suchym miejscu. Następnie przykryć plastikową torbą, umieścić w pudle i przechowywać w suchym, wentylowanym miejscu.
- W razie konieczności naprawy urządzenia upewnić się, że będą przestrzegane lokalne przepisy.
- Aby zachować maksymalny poziom odprowadzania ciepła, należy regularnie usuwać z urządzenia nagromadzony kurz i brud. Do czyszczenia nagrzewnicy nie wolno używać myjek ciśnieniowych ani wody pod ciśnieniem. Należy również unikać kontaktu z wodą zawierającą substancje żrące.

7 Utylizacja



Zużyte urządzenie można zwrócić do punktu utylizacji, w którym zostanie zutylizowane zgodnie z krajowym prawem dotyczącym recyklingu i odpadów. Urządzenie i jego akcesoria składają się z różnych materiałów. Uszkodzone komponenty

należy traktować jako odpady specjalne i utylizować zgodnie z przepisami prawa. Opakowanie jest wykonane z surowców i dlatego może być ponownie użyte lub przekazane do punktu zbiórki.

8 Uwagi

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za utratę produktów. Treść

niniejszej instrukcji eksploatacji nie może być wykorzystywana jako podstawa użycia produktu do innych celów.

9 Deklaracja zgodności UE

Firma

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin

oświadcza, że deklaracja zgodności UE jest wydawana na naszą wyłączną odpowiedzialność i dotyczy następującego produktu:

STIER Nagrzewnica nawiewna 2,0 kW 150 m³/h

EAN: 4251709615682

STIER Nagrzewnica nawiewna 3,3 kW 380 m³/h

EAN: 4260439001306

STIER Nagrzewnica nawiewna 9,0 kW 1150 m³/h

EAN: 4251709615699

Przedmiot powyższej deklaracji jest zgodny z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym Unii Europejskiej:

2014/35/UE, 2014/30/UE

Zastosowano następujące normy zharmonizowane i specyfikacje techniczne:

EN 60335-2-30:2009+A11, EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2, EN 62233:2008, EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-11:2000, EN 61000-3-12:2011, EN 55014-1:2017

Podpis producenta:



(Maximilian Selow, dyrektor zarządzający)

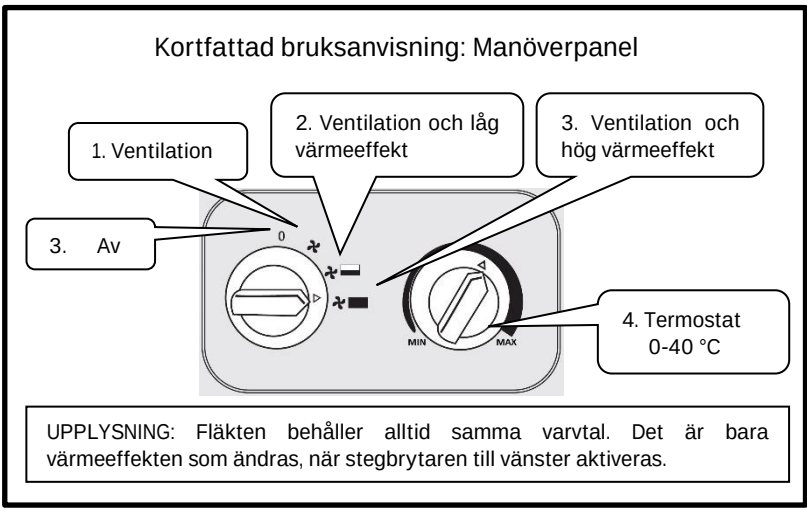
Berlin, 24.06.2022

SV Bruksanvisning

STIER Värmebläst

Innehållsförteckning

1	Förord	55
2	Allmänna anvisningar	55
2.1	Allmänna säkerhetsföreskrifter och beteckningar	55
3	Säkerhetsföreskrift	55
3.1	Avsedd användning	55
4	Produktöversikt	57
4.1	Tekniska data	57
5	Idrifttagning	58
5.1	Inför idrifttagning	58
5.2	Drift	58
5.3	Användningsändamål	59
6	Rengöring och förvaring	59
7	Avfallshantering	59
8	Anmärkning	59



1 Förord

Den föreliggande originalbruksanvisningen förmedlar all kunskap som behövs för ett säkert handhavande av och bibehållande av full funktionsduglighet hos den beskrivna produkten. Följaktligen måste innan produkten tas i drift alla föreskrifter läsas igenom noggrant och därefter följas. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs igenom bruksanvisningen noga, innan du tar produkten i drift eller gör ingrepp i den.



FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Var försiktig! Stäng av spänningsmatningen inför varje ingrepp.



FARA PÅ GRUND AV HETA YTOR - Var försiktig! Produkten innehåller vissa komponenter som kan bli väldigt varma.



FARA PÅ GRUND AV PLÖTSLIG START - Var försiktig! Produkten kan starta igen efter ett strömbavbrott.

2.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter och beteckningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler:



FARA

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta en risk för människors liv och lem.



OBS!

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att förebygga materialskador och/eller förstörelse.



FÖRSIKTIGHET

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personskador.



UPPLYSNING

Markerar tekniska eller sakliga nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Säkerhetsföreskrift

Säkerställ inför driften, att användaren för hälsan. Bara om alla av den här värmefläkten noga har läst säkerhetsföreskrifter och och förstått de tillhörande upplysningar följs fullt ut, kan säkerhetsföreskrifterna. Vid en värmefläkten användas för sitt felaktig eller inte avsedd användning avsedda ändamål. av värmefläkten kan det uppstå faror

3.1 Avsedd användning

1. Försäkra dig om att strömförsörjningen stämmer överens med märkeffekten. Den utvändiga metallen måste vara jordad.
2. Lägg inga föremål på ytan för att undvika smuts på ytan och värmekomponenterna och bibehålla livslängden. Schaben Sie das Bauteil nicht ab.

3. Betydelsen på bilden i beteckningen är "Täck inte över".
4. Ställ värmaren upprätt på en jämn och vågrät yta.
5. Stäng av enheten, medan den genomgår service.
6. Värmefläkten är inte avsedd för användning utomhus i fuktigt väder, i badrum eller i andra våta eller fuktiga omgivningar.
7. Beakta att värmefläkten kan bli väldigt varm och därför måste placeras på ett säkert avstånd från brännbara föremål, såsom möbler, gardiner och liknande.



FÖRSIKTIGHET

Fläktens värmare får inte täckas över för att undvika överhettning.

8. Värmefläkten får inte befinna sig omedelbart under eller framför ett eluttag.
9. Anslut inte värmefläkten till ett tidur eller en annan enhet som kan slå på den automatiskt.
10. Värmefläkten får inte ställas upp i rum, där brännbara vätskor eller gaser används eller förvaras.
11. Du får inte ansluta andra enheter till samma eluttag som värmefläkten.

OBS!

Använd inte den här värmaren i omedelbar närhet till ett badkar, en dusch eller en simbassäng.

FÖRSIKTIGHET

Är nätkabeln skadad, måste tillverkaren, dennes kundtjänst eller en

annan kvalificerad person byta den för att undvika en fara.

12. Den här enheten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med begränsade kroppsliga, sensoriska eller mentala förmågor eller bristande erfarenheter och kunskaper, om de står under uppsikt eller har fått information om en säker användning och förstår farorna. Barn får inte leka med enheten. Barn får inte rengöra eller serva enheten utan uppsikt.
13. Barn får inte leka med enheten. Barn får inte rengöra eller serva enheten utan uppsikt.
14. Barn under 3 år måste hållas borta från enheten eller under ständig uppsikt.
15. Denna apparat kan användas av barn från 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna.
16. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
17. Barn under 3 år ska hållas borta om de inte är under ständig uppsikt.
18. Barn mellan 3 och 8 år får endast sätta på/av apparaten under förutsättning att den har placerats eller installerats i det avsedda

normala driftsläget och att de har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår riskerna. Barn i åldern 3 år och yngre än 8 år får inte koppla in, reglera och rengöra apparaten eller utföra användarunderhåll.



FÖRSIKTIGHET

Vissa delar av denna produkt kan bli mycket varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ägnas åt när barn och utsatta personer är närvarande.

WARNING: Denna värmare är inte utrustad med en anordning för att reglera rumstemperaturen. Använd inte den här värmaren i små rum när de är bebodda av personer som inte



FÖRSIKTIGHET

Vissa komponenter i produkten kan bli väldigt varma och därmed förorsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ägnas åt närvarande barn och utsatta personer.



FARA

Den här värmaren får inte användas av personer som inte kan lämna rummet själva, utom om de övervakas kontinuerligt.



FÖRSIKTIGHET

Stäng först av värmaren på manöverpanelen, om du vill stänga av den. Bryt inte strömförsörjningen direkt. Vänta tills att den stängs av automatiskt.

4 Produktöversikt

4.1 Tekniska data

		STIER värmefläkt 2,0 kW 150 m³/tim (904471)	STIER värmefläkt 3,3 kW 380 m³/tim (903130)	STIER värmefläkt 9,0 kW 1 150 m³/tim (904472)
Effektsteg 1/2	W	1000 / 2000	1650 / 3300	4500 / 9000
Nätspänning	V, Hz	240 50-60	240 50-60	400 50-60
Luftflöde	m³/tim	150	380	1150
Kapslingsklass I		IP24	IP24	IP24

Informationskrav för elektriska, lokala rumsvärmare:

Modellnummer		904471	903130	904472	Enhet
Värmeavgivning					
Nominell värmeeffekt	P _{nom}	2,0	3,3	9,0	kW
Minimal värmeeffekt (indikativ)	P _{min}	1,0	1,65	4,5	kW
Maximal kontinuerlig värmeeffekt	P _{max,c}	2,0	3,3	9,0	kW

SV - Bruksanvisning

Förbrukning av hjälpström					
Vid nominell värmeeffekt	$e_{\max}$	Inte tillämplig	Inte tillämplig	Inte tillämplig	kW
Vid minimal värmeeffekt	$e_{\min}$	Inte tillämplig	Inte tillämplig	Inte tillämplig	kW
I beredskapsläge	e_{bered}	0	0	0	kW
Typ av värmetillförsel, bara för lokala rumsvärmare med elektrisk lagring (välj en)					
Manuell styrning av värmebelastningen, med integrerat termostat					[Nej]
Manuell reglering av värmeladdning med svarssignal från rums- och/eller utetemperatur					[Nej]
Elektronisk reglering av värmeladdning med svarssignal från rums- och/eller utetemperatur					[Nej]
Luftstödd värmeavgivning					[Nej]
Typ av värmeeffekt/reglering av rumstemperatur (välj en)					
Enstegs värmeeffekt, ingen reglering av rumstemperatur					[Nej]
Två eller flera manuella steg, ingen reglering av rumstemperatur					[Nej]
Med mekaniskt termostat, reglering av rumstemperatur					[JA]
Med elektronisk reglering av rumstemperatur					[Nej]
Elektronisk reglering av rumstemperatur + dygnstidur					[Nej]
Elektronisk reglering av rumstemperatur + veckotidur					[Nej]
Andra styrningstillval (gå att välja flera)					
Reglering av rumstemperatur, med närvaroidentifiering					[Nej]
Reglering av rumstemperatur, med identifiering av öppet fönster					[Nej]
Med reglering av avståndstillval					[Nej]
Med adaptiv startreglering					[Nej]
Med arbetstidsbegränsning					[Nej]
Med svart lampsensor					[Nej]

5 Idrifttagning

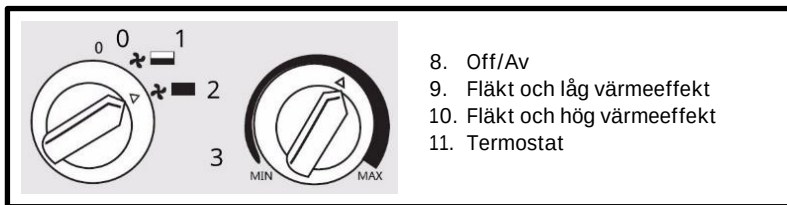
5.1 Inför idrifttagning

Ta bort alla förpackningsmaterialen och läs säkerhetsföreskrifterna. Kontrollera sedan enheten med avseende på eventuella skador. Ställ värmefläkten i en passande omgivning i

närheten av ett eluttag. Anslut värmefläkten till ett jordat eluttag och slå på den genom att aktivera vredet.

5.2 Drift

- Anslut enheten till elnätet.
- Vrid på brytaren för att välja den önskade inställningen.
- Vrid på termostaten för att välja temperatur (0-40 °C). Värmefläkten börjar då att arbeta.
- Ställ termostaten på 0 °C och låt värmefläkten svalna i 3 minuter, innan du stänger av den.



- 8. Off/Av
- 9. Fläkt och låg värmeeffekt
- 10. Fläkt och hög värmeeffekt
- 11. Termostat



OBS!

Sätt stegbrytaren på 0 och vänta, tills att värmefläkten stängs av automatiskt, innan du bryter förbindelsen med elnätet, om du vill stänga av den. Stäng inte av strömmen direkt förrän värmefläkten stannar automatiskt.

5.3 Användningsändamål

Den här värmefläkten är lämplig att använda såväl inomhus som utomhus. Den typiska användningen för värmefläkten är inom följande områden: (exempel)

- Lager- och fabrikshallar
- Båtskjul
- Garage
- Byggcontainrar med flera

6 Rengöring och förvaring

- Dra ut stickkontakten ur eluttaget och låt värmefläkten svalna inför varje rengöring.
- Kåpan blir lätt smutsig. Tvätta då av den med en mjuk svamp. Tvätta av väldigt smutsiga komponenter på värmefläkten med en svamp som har doppats ner i ljummet vatten med ett mildt rengöringsmedel i. Torka sedan av värmefläkten med en ren trasa. Se till att inget vatten hamnar inuti enheten!
- Spruta inte vatten på värmekropparna och använd aldrig lösningsmedel, såsom bensen, isoamylacetat, toluen med mera, för rengöring av värmekropparna, detta för att skydda kåpan.
- Låt värmaren svalna inför en förvaringstid. Håll den torr. Täck över den med en plastpåse, lägg den i förpackningslådan och placera den på ett torrt ställe med god ventilation.
- Försäkra dig om att den lokala lagstiftningen följs, om du måste reparera enheten.
- Ta regelbundet bort damm och smuts från enheten för att bibehålla den maximala värmeavgivningen. Använd aldrig högtryckstvätt eller annat vatten som står under tryck att rengöra värmefläkten med. Dessutom ska du undvika kontakt med frätande vatten.

7 Avfallshantering



Den uttjänta enheten kan lämnas till en återvinningsstation där det omhändertas enligt den nationella återvinnings- och avfallslagstiftningen. Enheten och dess tillbehör delar är sammansatta av många olika material. Defekta komponenter måste hanteras

som specialavfall och bortskaffas enligt gällande lagstiftning.

Förpackningen består av råvaror och kan därför återanvändas eller lämnas till ett insamlingsställe.

8 Anmärkning

Driftshandboken kan ändras utan varsel. Vårt företag övertar inget ansvar för förlust av

produkter. Innehållet i driftshandboken kan inte åberopas som grund för att använda produkten för andra användningsområden.

9 EU-försäkran om överensstämmelse

Vi,

STIER Industrial GmbH

Friedrichstrasse 224

D-10969 Berlin

intygar att vi har utfärdat EU-överensstämmelseförklaringen under vårt ensamma ansvar och att den avser följande produkt:

STIER Värmefläkt 2,0 kW 150 m³/tim

EAN: 4251709615682

STIER Värmefläkt 3,3 kW 380 m³/tim

EAN: 4260439001306

STIER Värmefläkt 9,0 kW 1 150 m³/tim

EAN: 4251709615699

Det föremål som den ovan beskrivna förklaringen avser överensstämmer med gällande harmoniserade lagbestämmelser i Europeiska unionen:

2014/35/EU, 2014/30/EU

Följande harmoniserade normer och tekniska specifikationer har tillämpats:

SS-EN 60335-2-30:2009+A11, SS-EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2, EN 62233:2008, SS-EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:2015, SS-EN-61000-3-11:2000, SS-EN-61000-3-12:2011, EN 55014-1:2017

Tillverkarens underskrift:



(Maximilian Selow, VD)

Berlin 24.06.2022